भारत सरकार  
GOVERNMENT OF INDIA  
वित्त मंत्रालय  
MINISTRY OF FINANCE  
राजस्व विभाग  
DEPARTMENT OF REVENUE  
प्रधान आयुक्त का कार्यालय  
OFFICE OF THE PRINCIPAL COMMISSIONER  
केंद्रीय कर एवं केंद्रीय उत्पाद शुल्क  
CENTRAL TAX & CENTRAL EXCISE  
कोchin KOCHI  
केंद्रीय राजस्व भवन, CENTRAL REVENUE BUILDING  
आई. एस. प्रेस रोड, कोचिंच, I.S. PRESS ROAD, KOCHI-682 018  

E-mail: cecocchi@nic.in  
Fax: 0484-2390608  
Phone: 0484-2390404  

तारीख/Date: 02-03-2020  

फा.सं. II/39/14/2018 -रा.भा.  

सेवा में/ To  
राजभाषा कार्यालय समिति के सभी सदस्य,  
केंद्रीय कर एवं केंद्रीय उत्पाद आयुक्त,  
कोchin-18  

All the members of the O L I C,  
Central Tax & Central Excise Commissionerate,  
Cochin-18.  

महोदय/महोदया/ Sir/Madam,  

विषय: राजभाषा कार्यालय समिति की दिनांक 20.01.2020 को आयोजित तिमाही बैठक का कार्यक्रम।  

Sub: Minutes of the quarterly Meeting of the Official Language Implementation Committee held on 20.01.2020.  

केंद्रीय कर एवं केंद्रीय उत्पाद शुल्क प्रधान आयुक्त का कार्यालय, कोचिंच-18 की राजभाषा कार्यालय समिति की दिनांक 20.01.2020 को आयोजित तिमाही बैठक का कार्यक्रम सुरु करना एवं आवश्यक कार्रवाई के लिए इस के साथ संलग्न है। सभी संबंधित अधिकारियों से अनुरोध है कि समिति द्वारा लिए गए निर्णयों के अनुपालन को सुनिश्चित करने के लिए आवश्यक कार्रवाई करे।  

Kindly find enclosed a copy of the minutes of the quarterly meeting of the Official Language Implementation Committee (OLIC) of the Office of the Principal Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi-18 held on 20.01.2020. All concerned Officers are requested to take necessary action to ensure the compliance of the decision taken by the Committee.  

भव्यता/Yours faithfully,  

(राजेश्वरी आर. नायर/Rajeswari R.Nair)  
संयुक्त आयुक्त(का.व सत्त.)/ JOINT COMMISSIONER(P&V)  

Page 1 of 2
1. The Director General, Directorate Performance Management, Customs, Central Excise & Service Tax, "D" Block, I P Estate, New Delhi - 2.

2. The Chief Commissioner of Central Tax & Central Excise & Customs, C.R.Building, I.S.Press Road, Thiruvananthapuram Zone.

3. P.S to Commissioner/ All Section Heads/ Divisions

4. All the Commissioner's of Central Tax & Central Excise.
Minutes of the quarterly meeting of the Official Language Implementation Committee of the Office of the Principal Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi held on 20.01.2020

The quarterly meeting of the Official Language Implementation Committee of the Office of the Principal Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi was convened on 20.01.2020 at 03.00 pm under the Chairmanship of Shri K.R. Uday Bhaskar, Principal Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi in the Conference Hall of the Commissionerate. The following members attended the meeting.

<table>
<thead>
<tr>
<th>S.No.</th>
<th>Name of the Officer(S/Shri/Smt/Ku.)</th>
<th>Designation</th>
<th>Anubhag / Mandal Section/Division</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Rajeswari Ar. Nair</td>
<td>संयुक्त आयुक्त[का व सत.] Joint Commissioner[P&amp;V]</td>
<td>मुख्यालय Hqrs.</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Jimmi Joseph</td>
<td>सहायक आयुक्त Assistant Commissioner</td>
<td>मु.ले अधिकारी / लेखा परीक्षा/CAO/AUDIT</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Uma Devi B.</td>
<td>सहायक आयुक्त Assistant Commissioner</td>
<td>समीक्षा Review</td>
</tr>
<tr>
<td>No.</td>
<td>Name</td>
<td>Designation</td>
<td>Office</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-----------------------------</td>
<td>----------------------</td>
<td>-------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Shalini Sushmita</td>
<td>Assistant Commissioner</td>
<td>Aluva Dvsn.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Jayakant S. V.</td>
<td>Assistant Commissioner</td>
<td>Ekm Dvsn.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Biju Paul</td>
<td>Assistant Commissioner</td>
<td>Perumbavoor &amp; Idukkki Dvsn</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Anjana S. Kumar</td>
<td>Assistant Commissioner</td>
<td>Kakkanad Dvsn.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>E. Madhu</td>
<td>PRO, Supdt.</td>
<td>Hqrs.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>K. M. Binu</td>
<td>PRO, Supdt.</td>
<td>Hqrs.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Tainus Mathai</td>
<td>Superintendent</td>
<td>Hqrs.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Smt. Rosalind Jose Thomas Koruthu</td>
<td>Senior Translator</td>
<td>Hqrs.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The Chairman welcomed all the members of the Committee and commenced the meeting.

1. **Taking action on the decisions of the last meeting.**

   a. **Rajabasha Adhikarnyam 1963 के धारा 3(3) के अंतर्गत आने वाले सभी कागजात दुविभाषी रूप में जारी करना अनिवार्य है।** Documents coming under section 3(3) of OL Act, 1963 should be issued only in bilingual form:

   समिति को सूचित किया गया कि राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) का अनुपालन हो रहा है। अध्यक्ष महोदय ने निरदेश दिया है कि अविभाज्य में भी इसे संभव से पालन किया जाए। पिछली सिमाही में 41 कागजात राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) के अंतर्गत जारी किए गए और उन सभी कागजातों को हिंदी में भी जारी किए गए।

   The Committee was informed that section 3(3) of OL Act, 1963 is being followed. The Chairman directed that the same may be strictly followed in future too. During the previous quarter 41 papers were issued under section 3(3) of OL Act, 1963 and all those papers were issued in Hindi too.

   **Action:** AO(Hqrs.), Supdt.s of Admin., Technical, Adjn., Vigilance sections, PRO, OL Section

b. **विभागीय पत्रिका "कैरली / Departmental magazine “Kairali-2018-19”.**

   समिति को सूचित किया गया कि कैरली पत्रिका इस महीने में प्रकाशित की जाएगी। अध्यक्ष महोदय ने निर्देश दिया कि जिन अधिकारियों ने पत्रिका के लिए लेख, चित्र इत्यादि का योगदान किया, उन्हें उनके एपीएच में इस तरह के योगदानों के लिए उचित महत्व देकर उनके पर्यवेक्षक अधिकारियों को दावा कराएगा।

Page 2 of 5
The Committee was informed that Kairali magazine will be published this month. The Chairman directed that officers who contributed articles, pictures etc for the magazine will be appreciated in their APARs by their supervisory officers by giving due weightage for such contributions.

कार्यवाहःसभी अनुभाग/मंडल Action: All Sections/Divisions

II तिमाही रिपोर्ट की समीक्षा / Review of the quarterly report :-
संगठन को आयुक्तालय की हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता एवं तीनों क्षेत्रों में जाने वाले हिंदी पत्रों की प्रतिशतता सूचित की गई।
वे इस प्रकार हैं:-
पिछली तिमाही (2019 जुलाई/अगस्त/सितम्बर) में हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता - 43.1%
तर्कमान तिमाही (2019 अक्टूबर/नवंबर/दिसंबर) में हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता - 43.8%
यथाक्रम दिनांक 30.09.2019,31.12.2019 को समाप्त होने वाली तिमाहियों में क -54.08%-52.17%,ख-पत्रों
की संख्या -शून्य-100%, ग -51.6%-50.25%।

The Committee was informed percentage of Hindi noting and percentage
of Hindi correspondence to three regions:-It is as follows :-
Percentage of Hindi noting in previous quarter (July, August, September, 2019) - 43.1%
Percentage of Hindi noting in current quarter (October, November, December, 2019) - 43.8%
A-54.08%-52.17%,B-no. of letters-nil-100%, C-51.6%-50.25% for the quarters ending

अपयक्ष महोदय ने निष्कर्ष, समीक्षा, विषयिक एवं न्यायनिर्णयक अनुभागों में सामान्य रूपसे (जैसे
कि आदेश की संख्या, प्राविश्व की लिखित आदेश सूचित करने के लिए) बनाने का निर्देश भी दिया।

The Chairman directed to make common templates in Preventive, Review, Legal and
Adjudication sections (for eg. showing the no., date of receipt of the order etc)

कार्यवाहःसभी अनुभाग/मंडल Action: All Sections/Divisions

III विविध/Miscellaneous :-
अगली तिमाही के लिए प्रस्तावित कार्यक्रम/ Proposed programme for the next Quarter:-

a. आयुक्तालय के नाम पत्र विभागीय रूप [इलेक्ट्रॉनिक बोर्ड] में बनाना / Commissionerate’s name
board in trilingual form [electronic board]

जन संपर्क अधिकारी, अधीक्षक ने संगठन को आश्वासन दिया कि इस तिमाही में आयुक्तालय के नाम
पत्र विभागीय इलेक्ट्रॉनिक बोर्ड में बनाया जाएगा।
The PRO Supdt assured the committee that Commissionerate’s name board will be
made in trilingual electronic board in this quarter.

कार्यवाहःजन संपर्क अधिकारी, अधीक्षक /मंडल Action: PRO Supdt
b. जी.एस.टी. मूल आदेश की प्रस्तावना द्विभाषी रूप में बनाना | Preamble to Order in Original
regarding G.S.T. may be made and issued in bilingual form.

अपयक्ष महोदय ने तकनीकी की अनुभाग के प्रभारी सहायक आयुक्त को यह आदेश दिया कि जी.एस.टी.
मूल आदेश की प्रस्तावना अंग्रेज़ी में बनाकर जल्द से जल्द राजभाषा अनुभाग को दे। ताकि उसका द्विभाषी
सूचना बनाया जा सके।
The Chairman directed the Assistant Commissioner in charge of the Technical Section to give the preamble to order in original related to GST to OL Section as soon as possible so that the bilingual version of the same can be made.

**Action: Technical, OL Sections**

c. राजभाषा वस्त्र, गृह मंत्रालय द्वारा जारी वार्षिक कार्यक्रम के अनुसार सभी अनुमानों व मंडलों में राजभाषा निरीक्षण / OL Inspection as per Annual Programme issued by the OL Department, Ministry of Home Affairs.

अध्यक्ष महादेव ने वरिष्ठ आनुवादक को यह निदेश दिया कि राजभाषा वस्त्र, गृह मंत्रालय द्वारा जारी वार्षिक कार्यक्रम के अनुसार फेब्रुअरी महीने में सभी अनुमानों का तथा मार्च महीने में सभी मंडलों का राजभाषा कार्यालय पर निरीक्षण करें।

The Chairman directed the Senior Translator to inspect all the sections in the month of February and all the divisions in the month of March on Official Language implementation as per Annual Programme issued by the OL Department, Ministry of Home Affairs.

**Action: OL Hindi Section**

d. राजभाषा नीति पर कार्यशाला | / Workshop on Official Language Policy

सभी को सूचित किया गया कि राजभाषा नीति पर एक कार्यशाला इस तिमाही के दौरान आयोजित की जाएगी।

The Committee was informed that a workshop on Official Language Policy will be conducted during this quarter.

**Action: OL Hindi, EDP, Training Sections**

e. हिंदी पुस्तकालय के लिए पुस्तकों की खरीदी व भारतीय मानक ब्यूरो द्वारा मानक बत्ती पर जारी पुस्तक की खरीदी | / Purchase of Books for the Hindi Library as per Annual Programme and purchase of book on Standard Terminology published by BIS.

अध्यक्ष महादेव ने यह निदेश दिया कि जानपदी पुस्तक, मैंदीय साहित्य अकादमी पुस्तकार आदि पुस्तकारों से सम्मानित पुस्तक हिंदी पुस्तकालय के लिए खरीदी जाएं भारतीय मानक ब्यूरो द्वारा मानक बत्ती पर जारी पुस्तक भी खरीदी जाएं।

The Chairman directed to purchase those Books which are selected for Gyaapeeth Award, Kendriya Sahitya Academy Award etc for the Hindi Library and the book on Standard Terminology published by BIS.

**Action: OL Hindi Section**

f. लिस्टवन्तपुरम क्षेत्र के लिए राजभाषा सहायिका का प्रकाशन

Publication of Rajbhasha Sahayika for Thiruvananthapuram Zone.

अध्यक्ष ने निदेश दिया कि इस तिमाही के दौरान लिस्टवन्तपुरम क्षेत्र के लिए एक राजभाषा सहायिका प्रकाशित की जाए।
The Chairman directed that a Rajbhasha Sahayika for Thiruvananthapuram Zone may be published during this quarter.

कार्यालय: राजभाषा, वी भाषा / मन्त्र मंत्री अधिकारी, केरल टेक्कर एकक/ Action: OL Hindi, EDP, PRO, Caretaker Unit

g. समय पर राजभाषा मासिक रिपोर्ट प्रस्तुत करना |

हिंदी अनुवादक ने समिति के सभी सदस्यों से दरख्यात की कि अपने अपने अनुभाग /विभाग की राजभाषा मासिक रिपोर्ट समय पर ही प्रस्तुत करने की कृपा करें | अध्यक्ष गहोदय ने सदस्यों से कहा कि सभी सदस्यों द्वारा इसे सहजी से पालन किया जाए |
The Hindi Translator requested all members to kindly submit the Official Language Monthly report on time. The Chairman told that all members should follow it strictly.

कार्यालय: सभी अनुभाग /मंडल Action: All Sections/Divisions
सदस्यों से कोई सुझाव न होने पर अध्यक्ष के प्रति धन्यवाद जानने के साथ बैठक अपराह्न 04.00 बजे समाप्त हुई |

As no suggestion came from the members the meeting ended at 04.00 pm with vote of thanks to the Chair.

(राजेश्वरी आर. नायर / Rajeswari R.Nair)
संयुक्त आयुक्त (का.व. सत.) / JOINT COMMISSIONER(P&V)